

Programas de Asistencia para Necesidades Especiales del HUD



Departamento de Vivienda y
Desarrollo Urbano
de Estados Unidos (HUD)

Oficina de Planificación y
Desarrollo Comunitario

Este folleto describe el método de Cuidado Continuo del Departamento para ayudar a que las personas y familias sin vivienda logren la autosuficiencia, así como los programas que usted puede usar para poner en práctica su propio sistema local de Cuidado Continuo. Los programas son administrados por la Oficina de Planificación y Desarrollo Comunitario del HUD, y estamos trabajando para reorganizarlos de una manera que apoye mejor las acciones locales. Si desea más información sobre los programas o sobre el concepto de Cuidado Continuo, comuníquese con su oficina local del HUD. Puede encontrar la dirección en la lista que se incluye al final de este folleto.

CONTENIDO

Cuidado Continuo	1
Programa de Subsidios para Alojamiento de Emergencia (ESG)	3
Programa de Vivienda con Servicios de Apoyo (SHP)	5
Alojamiento más Cuidado (S + C).....	7
Habitaciones Individuales (SRO) para Personas Solas sin Vivienda.....	9
Excedentes de Propiedad Federal para Usar en Ayuda de Personas sin Vivienda - TITULO V	11
Lista de contactos y oficinas locales del HUD	13

NOTA: Las siglas de los organismos y programas se han mantenido en inglés para facilitar su localización.

CUIDADO CONTINUO

El HUD cree que el mejor método para aliviar la carencia de vivienda es un proceso apoyado en la comunidad que provea una respuesta general a las diferentes necesidades de los individuos y familias que carecen de hogar. Con ese fin, el HUD ha desarrollado un concepto para permitir que las comunidades desarrollen un sistema general y coordinado de suministro de alojamiento y servicios llamado Cuidado Continuo.

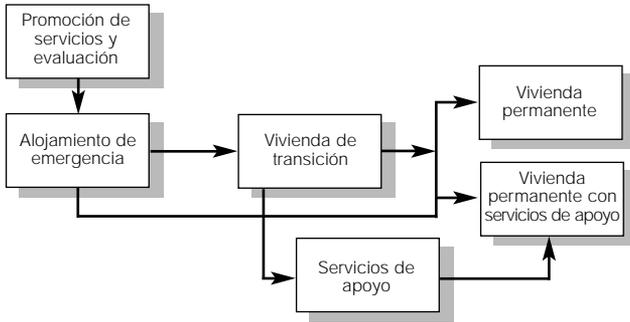
El método de Cuidado Continuo ayuda que a las comunidades planifiquen y suministren alojamiento de emergencia, de transición y permanente, y recursos de servicio para atender las necesidades de las personas sin vivienda a fin de que puedan hacer la transición crucial de vivir en la calle a tener un empleo y vivir independientemente. Un sistema de Cuidado Continuo también debe incluir un componente de prevención de la carencia de vivienda. El HUD incorporó los principios básicos de Cuidado Continuo en la distribución de su asistencia a las personas sin vivienda en 1994. Desde entonces, muchas comunidades han creado asociaciones y están desarrollado sistemas locales de Cuidado Continuo.

Los componentes fundamentales de un **sistema de Cuidado Continuo** son:

- Promoción de servicios y evaluación para identificar las necesidades de un individuo o familia y hacer las conexiones con instalaciones y servicios.
- Alojamiento (de emergencia) inmediato y alternativas seguras y decentes a las calles.
- Vivienda de transición con servicios de la apoyo apropiados para ayudar a que las personas logren una vida independiente. Esos servicios incluyen la capacitación y colocación laboral, el tratamiento por abuso de sustancias, los servicios de salud mental a corto plazo, y a instrucción en habilidad para vivir independientemente.
- Ayuda para conseguir vivienda permanente o de vivienda permanente con servicios de apoyo.

Aunque no todas las personas sin vivienda necesitarán acceso a todos los componentes, cada uno de estos debe estar presente y ser coordinado dentro de una comunidad para que el Cuidado Continuo sea viable. Un sistema de Cuidado Continuo sirve las necesidades de todos los subsectores de población carentes de vivienda dentro de la comunidad e involucra y coordina con un grupo de representantes de la comunidad tan amplio como sea posible, incluyendo organizaciones sin fines de lucro, organismos gubernamentales estatales y locales, constructores de viviendas y proveedores de servicios, fundaciones privadas, comercios locales y la comunidad bancaria, grupos vecinales y personas sin vivienda o que en el pasado han carecido de vivienda.

Aunque el método de Cuidado Continuo puede servir como una estructura para integrar las necesidades de vivienda y servicios para personas sin vivienda con sus respectivos proveedores, sólo la comunidad, no el HUD, puede diseñar la estrategia que brinde los mejores resultados.



Como parte del desarrollo y refinamiento constante de una estrategia de Cuidado Continuo, las comunidades deben evaluar las necesidades de vivienda y de servicio de las personas sin vivienda en sus localidades, hacer un inventario de los recursos existentes disponibles para servirles, e identificar las necesidades de vivienda y de suministro de servicios. Esta evaluación ayudará a asegurar que las necesidades de todas las personas sin vivienda sean satisfechas en la medida posible.

Necesidad del sector de población	-	Inventario actual	=	Necesidades de Cuidado Continuo
	(menos)		(igual)	

Para saber cómo participar en el proceso de Cuidado Continuo de su localidad, comuníquese con la oficina local del HUD. Ellos podrán identificar otras organizaciones en su área que trabajan en un sistema de Cuidado Continuo.

En la actualidad se otorgan fondos para tres de estos programas mediante una licitación anual: Programa de Vivienda con Servicios de Apoyo (SHP), Alojamiento más Cuidado (S + C) y Habitaciones Individuales (SRO) para Personas Solas sin Vivienda. El HUD ha propuesto legislación para reorganizar todos los programas en un solo programa consolidado a fin de permitir a las comunidades el uso de una fuente de financiamiento flexible. Esto ayudaría a asegurar un método general para resolver el problema de la carencia de vivienda.

PROGRAMA DE SUBSIDIOS PARA ALOJAMIENTO DE EMERGENCIA

ORGANISMO FEDERAL: Programas de Asistencia para Necesidades Especiales, Oficina de Planificación y Desarrollo Comunitario, Departamento de Vivienda y de Desarrollo Urbano, 451 Seventh Street, SW, Washington, DC 20410

AUTORIZACIÓN: Título IV, Subtítulo A, Ley Stewart B. McKinney de 1987 de Asistencia a Personas sin Vivienda, enmendada, 42 U.S.C. 11371.

PROGRAMA: Este programa proporciona subsidios a los estados, ciudades metropolitanas, condados urbanos y territorios conforme a la fórmula usada por los Subsidios en Bloque de Desarrollo Comunitario (CDBG). Las actividades permitidas incluyen la renovación, rehabilitación sustancial o conversión de edificios para uso como alojamiento de emergencia o vivienda de transición para las personas sin vivienda. Con ciertas limitaciones, los concesionarios también pueden gastar fondos en servicios esenciales para las personas sin vivienda y actividades de prevención de la pérdida de vivienda. Asimismo, los concesionarios pueden utilizar fondos para sufragar costos de funcionamiento de alojamiento, como mantenimiento, seguros, electricidad y agua, alquiler y mobiliario. Cada concesionario debe tener un Plan Consolidado aprobado a fin de obtener un subsidio.

PROPÓSITO: El programa se ha diseñado para ayudar a mejorar la calidad del alojamiento de emergencia para las personas sin vivienda, hacer disponible más alojamiento y vivienda de transición, sufragar el costo de funcionamiento de los centros de alojamiento y de proveer servicios sociales esenciales a los individuos sin vivienda, y ayudar a prevenir la carencia de vivienda.

SOLICITANTES ELEGIBLES: Estados, ciudades metropolitanas, condados urbanos y territorios conforme a la fórmula usada por los Subsidios en Bloque de Desarrollo Comunitario (CDBG). Si una ciudad o condado recibe, conforme a la fórmula CDBG, menos del 0,05 por ciento de cada partida asignada en cualquier año fiscal, su monto de ESG se agrega a la asignación para el estado en el cual está ubicada la ciudad o el condado. Alrededor del 1 por ciento de cada partida asignada se separa para las tribus, agrupaciones, grupos o naciones indias, y para las aldeas de nativos de Alaska.

Las ciudades y condados concesionarios deben distribuir sus fondos ESG a los organismos públicos y receptores sin fines de lucro para actividades de suministro de alojamiento y servicios a las personas sin vivienda. Los estados deben distribuir la totalidad de sus fondos a los gobiernos locales o, con la aprobación de los gobiernos locales, a organizaciones sin fines de lucro.

ACTIVIDADES PERMITIDAS: Hay cuatro categorías de actividades permitidas:

1. La renovación, rehabilitación sustancial o conversión de edificios para uso como alojamiento de emergencia o vivienda de transición para las personas sin vivienda.
2. La provisión de servicios sociales esenciales (excepto que no se puede usar más del 30 por ciento del monto del subsidio en actividades de servicios esenciales).

3. El pago del costo de funcionamiento de centros de alojamiento como alquiler, mantenimiento, medidas de seguridad, seguro, electricidad y agua y mobiliario (excepto que no se puede usar más del 10 por ciento del subsidio en costos de personal).
4. El desarrollo y ejecución de actividades de prevención de la pérdida de vivienda, como pagos a corto plazo de mensualidades de hipoteca o alquiler o gastos de electricidad y agua, depósitos de seguridad, alquiler del primer mes, mediación entre propietarios e inquilinos, y servicios legales para inquilinos (excepto que no se puede usar más del 30 por ciento del subsidio en actividades de prevención de la pérdida de vivienda).

La siguiente actividad no está permitida de manera específica: adquisición o construcción de un alojamiento de emergencia para las personas sin vivienda.

CALENDARIO: A los concesionarios generalmente se les notifica oficialmente de sus asignaciones anuales de ESG antes del comienzo del año calendario. Los concesionarios seleccionan entonces los proyectos ESG propuestos por los receptores como parte de los Planes Consolidados de los concesionarios. Los acuerdos sobre subsidios con los concesionarios se conciertan generalmente antes del comienzo de sus programas anuales.

PROGRAMA DE VIVIENDA CON SERVICIOS DE APOYO

ORGANISMO FEDERAL: Programas de Asistencia para Necesidades Especiales, Oficina de Planificación y Desarrollo Comunitario, Departamento de Vivienda y de Desarrollo Urbano, 451 Seventh Street, SW, Washington, DC 20410

AUTORIZACIÓN: Título IV, Subtítulo C, Ley Stewart B. McKinney de 1987 de Asistencia a Personas sin Vivienda.

PROGRAMA: Este programa está diseñado para promover el desarrollo de vivienda con servicios de apoyo y de servicios de apoyo, incluso métodos innovadores para ayudar a las personas sin vivienda a la transición de la carencia de vivienda y habilitarlos para vivir de una manera tan independiente como sea posible.

PROPÓSITO: Los fondos del Programa de Vivienda con Servicios de Apoyo podrían usarse para proveer: (i) vivienda de transición dirigida a habilitar a las personas y familias sin vivienda a mudarse a viviendas permanentes dentro de un período de 24 meses, lo cual podría incluir un período de hasta seis meses de servicios complementarios después que los residentes se mudan a la vivienda permanente; (ii) vivienda permanente suministrada en conjunto con servicios de apoyo apropiados dirigidos a maximizar la capacidad de las personas con impedimentos a vivir tan independientemente como sea posible en la vivienda permanente, (iii) vivienda innovadora con servicios de apoyo; o (iv) servicios de apoyo para personas sin vivienda no provistos en conjunto con la vivienda de transición.

ACTIVIDADES PERMITIDAS: Hay seis categorías de actividades permitidas.

1. Adquisición de estructuras para uso como vivienda con servicios de apoyo o para proveer servicios de apoyo;
2. Rehabilitación de estructuras para uso como vivienda con servicios de apoyo o para proveer servicios de apoyo;
3. Construcción nueva de edificios para uso como vivienda con servicios de apoyo bajo circunstancias limitadas;
4. Arriendo de estructuras para uso como vivienda con servicios de apoyo o para proveer servicios de apoyo;

5. Costo de funcionamiento de viviendas con servicios de apoyo, y
6. Costo de servicios de apoyo de viviendas con esos servicios o el costo de servicios de apoyo suministrados a las personas sin vivienda que no residen en viviendas con dichos servicios.

El programa proporciona subsidios para costos de alquiler, costos de funcionamiento y la provisión de servicios de apoyo. Los subsidios para los costos de funcionamiento son hasta el 75 por ciento y para los servicios de apoyo son hasta el 80 por ciento. El recipiente debe aportar una contrapartida de los fondos provistos para la adquisición, rehabilitación y construcción nueva con una cantidad igual de fondos provenientes de otras fuentes. Los fondos para construcción nueva están limitados a 400.000 dólares por cada estructura.

SOLICITANTES ELEGIBLES: Los estados, gobiernos locales, otras entidades gubernamentales, tribus indias, organizaciones privadas sin fines de lucro y asociaciones comunitarias de salud mental que son organizaciones públicas sin fines de lucro son elegibles para competir por fondos de subsidios mediante un proceso nacional de selección.

CALENDARIO: Los fondos se adjudican conforme a una competencia nacional. Las fechas de presentación de las solicitudes se establecen mediante un aviso de disponibilidad de fondos (NOFA) publicado en el Registro Federal.

ALOJAMIENTO MÁS CUIDADO

ORGANISMO FEDERAL: Programas de Asistencia para Necesidades Especiales, Oficina de Planificación y Desarrollo Comunitario, Departamento de Vivienda y de Desarrollo Urbano, 451 Seventh Street, SW, Washington, DC 20410

AUTORIZACIÓN: Título IV, Subtítulo F, Ley Stewart B. McKinney de 1987 de Asistencia a Personas sin Vivienda, enmendada.

PROPÓSITO: El propósito del programa Alojamiento más Cuidado es suministrar asistencia de alquiler a personas sin vivienda con incapacidades difíciles de servir, en conjunto con servicios de apoyo financiados con recursos de fuentes diferentes a las de este programa.

La asistencia está dirigida primordialmente a las personas sin vivienda que están gravemente enfermas mentalmente; que tienen problemas crónicos de alcoholismo, drogas o ambos; o padecen del Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (SIDA) o de enfermedades relacionadas.

COMPONENTES DEL PROGRAMA: El programa Alojamiento más Cuidado suministra asistencia de alquiler mediante cuatro componentes. Los solicitantes pueden pedir asistencia de cualquier componente o combinación de componentes.

Asistencia de Alquiler basada en el Inquilino (TRA) provee subsidios para asistencia de alquiler durante un período de cinco años. Los participantes residen en la vivienda de su elección, excepto que cuando es necesario para facilitar la coordinación de los servicios de apoyo, los beneficiarios de los subsidios pueden requerir de los participantes que vivan en un área específica durante todo el período de su participación o en una estructura específica durante el primer año y en un área específica el resto de su período de participación.

Asistencia de Alquiler basada en el Patrocinante (SRA) provee subsidios para suministrar asistencia de alquiler por medio de contratos con organizaciones patrocinantes por un período de cinco años. El patrocinante puede ser una organización privada sin fines de lucro o un organismo de salud mental de la comunidad establecida como organización pública sin fines de lucro. Los participantes residen en viviendas de propiedad o arrendadas por el patrocinante. Los solicitantes deben identificar en su solicitud el o los patrocinantes y el sitio o los sitios que serán provistos.

Asistencia de Alquiler basada en el Proyecto (PRA) provee subsidios para suministrar asistencia de alquiler por medio de contratos entre el receptor del subsidio y los propietarios de estructuras, donde los propietarios acuerdan alquiler las unidades subsidiadas a/o en nombre de los participantes. Los subsidios de alquiler se otorgan por períodos de cinco o diez años. Para ser elegible para subsidios de alquiler de 10 años, el propietario debe completar, por su cuenta, obras de rehabilitación de por lo menos 3.000 dólares en cada unidad (incluso la parte de trabajo prorrateada de la unidad que debe efectuarse en las áreas o sistemas comunes), para hacer a la estructura decente, segura y sanitaria. La rehabilitación debe completarse dentro de los 12 meses de la fecha del acuerdo de subvención.

El alquiler mensual por unidad de componentes TRA, SRA y PRA debe ser razonable con respecto al alquiler de unidades comparables y la asistencia del HUD no podrá exceder esa renta razonable menos la porción del alquiler pagado por los participantes.

Habitaciones Individuales para Personas sin Vivienda (SRO) proporciona asistencia de alquiler en conjunto con la rehabilitación moderada de unidades de vivienda de habitaciones individuales. Los pagos de asistencia de alquiler cubren la diferencia entre una porción del ingreso del inquilino (normalmente el 30 por ciento) y el alquiler de la unidad, que debe estar dentro de los alquileres corrientes del mercado establecidos por el HUD.

Los pagos de asistencia de alquiler de unidades SRO se proveen por un período de 10 años. A los propietarios se los compensa por el costo de algunas de las obras de rehabilitación (así como los otros costos de poseer y mantener la propiedad) por medio de los pagos de asistencia de alquiler. Para ser elegible para la asistencia, una unidad debe necesitar un mínimo de 3.000 dólares en obras de rehabilitación, incluso su parte prorrateada del trabajo a completarse en áreas o sistemas comunes para satisfacer las normas de calidad de vivienda del HUD (HQS). Ningún proyector podría recibir asistencia por más de 100 unidades.

SOLICITANTES ELEGIBLES: Los solicitantes elegibles son estados, entidades de gobierno general, organismos de vivienda pública (PHA) y tribus indias.

REQUISITO DE CONTRAPARTIDA: Los receptores deben hacer un aporte de contrapartida a la asistencia de alquiler con servicios de apoyo a los residentes que sea por lo menos igual en valor al monto agregado de la asistencia de alquiler y sea apropiado a las necesidades del sector de población que se servirá. Los servicios de apoyo podrían ser financiados con recursos provenientes de cualquier otra fuente que este programa, incluso otras fuentes federales, estatales, locales y privadas.

CALENDARIO: Los fondos se otorgan conforme a una competencia nacional. Las fechas de presentación de las solicitudes son establecidas mediante un aviso de disponibilidad de fondos (NOFA) publicado en el Registro Federal.

***PROGRAMA DE REHABILITACIÓN MODERADA (SECCIÓN 8)
DE HABITACIONES INDIVIDUALES (SRO)
PARA PERSONAS SOLAS SIN VIVIENDA***

ORGANISMO FEDERAL: Programas de Asistencia para Necesidades Especiales, Oficina de Planificación y Desarrollo Comunitario, Departamento de Vivienda y de Desarrollo Urbano, 451 Seventh Street, SW, Washington, DC 20410

AUTORIZACIÓN: Sección 441, Ley Stewart B. McKinney de 1987 de Asistencia a Personas sin Vivienda, enmendada.

PROPÓSITO: El programa está dirigido a agregar más unidades SRO corrientes al suministro local de vivienda y usar esas unidades para asistir a los individuos sin vivienda. Las unidades SRO, antes de la rehabilitación, podrían estar en un hotel en decadencia, un centro comunitario "Y", una antigua escuela o incluso en una residencia familiar abandonada.

PROGRAMA: El HUD concierta contratos con organismos de vivienda pública (PHA) en relación con la rehabilitación moderada de propiedades residenciales que, después de que se haya completado la rehabilitación, contendrán múltiples unidades de habitaciones individuales de vivienda. Estos PHA hacen pagos de asistencia de alquiler conforme a la Sección 8 a los propietarios participantes (por ejemplo, a los dueños) en nombre de los individuos sin vivienda que alquilan las habitaciones rehabilitadas. Los pagos de asistencia de vivienda cubren la diferencia entre una porción del ingreso del inquilino (normalmente el 30 por ciento) y el alquiler de la unidad, que debe estar dentro de los alquileres corrientes del mercado establecidos por el HUD.

Los pagos de asistencia de alquiler de unidades SRO se proveen por un período de 10 años. Los propietarios son compensados por el costo de algunas de las obras de rehabilitación (así como los otros costos de poseer y mantener la propiedad) por medio de pagos de asistencia de alquiler. Para ser elegible para la asistencia, una unidad debe necesitar un mínimo de 3.000 dólares en obras de rehabilitación, incluso su parte prorrateada del trabajo a completarse en áreas o sistemas comunes para satisfacer las normas de calidad de vivienda del HUD (HQS).

SOLICITANTES ELEGIBLES: Organismos de vivienda pública (PHA), organismos de vivienda para indios (IHA) y organizaciones privadas sin fines de lucro. Las organizaciones privadas sin fines de lucro deben concertar subcontratos con PHA o IHA para administrar la asistencia de SRO.

ACTIVIDADES PERMITIDAS: Los fondos sólo se pueden usar para asistencia de alquiler y para administrar la asistencia de alquiler. Ningún proyecto puede recibir asistencia para más de 100 unidades.

CALENDARIO: Los fondos se otorgan conforme a una competencia nacional. Las fechas de presentación de las solicitudes se establecen mediante un aviso de disponibilidad de fondos (NOFA) publicado en el Registro Federal.

EXCEDENTES DE PROPIEDAD FEDERAL PARA USAR EN AYUDA DE PERSONAS SIN VIVIENDA - TÍTULO V

ORGANISMO FEDERAL: Programas de Asistencia para Necesidades Especiales, Oficina de Planificación y Desarrollo Comunitario, Departamento de Vivienda y de Desarrollo Urbano, 451 Seventh Street, SW, Washington, DC 20410

AUTORIZACIÓN: Ley Stewart B. McKinney de 1987 de Asistencia a Personas sin Vivienda, enmendada 29 de noviembre de 1990, Título V, Ley Pública 101-645 (42 U.S.C. 11411), Sección 501.

PROGRAMA: El Título V de la Ley Stewart B. McKinney de Asistencia a Personas sin Vivienda estipula que propiedades federales adecuadas catalogadas como no utilizadas, subutilizadas, excedentes o sobrantes puedan ser puestas a disposición de los estados, unidades de gobierno local u organizaciones sin fines de lucro para que se usen para ayudar a las personas sin vivienda. Las propiedades deben usarse para proveer alojamiento, servicios, almacenaje u otros usos que benefician a las personas sin vivienda.

El programa no provee financiamiento y las propiedades se facilitan en las condiciones en que están. Las propiedades se arriendan sin cargo, aunque las organizaciones de personas sin vivienda deben pagar por el funcionamiento y costos de reparación. Dependiendo de la disponibilidad de la propiedad y de otros factores, los arriendos pueden ser de uno a veinte años. Las propiedades sobrantes también pueden cederse a la organización.

PROCESO DE IDONEIDAD: El Departamento de Salud y Servicios Sociales (HHS) recoge información de los organismos federales respecto a sus propiedades no utilizadas, subutilizadas, excedentes o sobrantes, y determina cuáles son apropiadas para usar para ayudar a las personas sin vivienda. Los proveedores interesados deben notificar al HHS sobre su intención de solicitar una propiedad dentro de los 60 días del aviso en el Registro Federal, pero pueden hacer la solicitud más tarde si la propiedad todavía está disponible. Los solicitantes tienen un plazo de 90 días para presentar la petición después que el HHS haya recibido su expresión de interés. Una vez que se completa la solicitud, el HHS actúa con respecto a la misma dentro de los 25 días.

El organismo propietario entra en un acuerdo de licencia, permiso o arriendo para que el proveedor de servicios a las personas sin vivienda haga uso de la propiedad no utilizada o subutilizada. El HHS tramita los documentos de arriendo o cesión de las propiedades sobrantes.

CONTACTOS PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN:

Oficinas locales del HUD: Comuníquese con la oficina local del HUD para su estado a fin de obtener información y/o ser incluido en una lista postal.

Organismos poseedores de propiedades: Se puede obtener más información sobre propiedades específicas del organismo que posee las propiedades. El nombre y número de teléfono para establecer el contacto puede obtenerse en la oficina local del HUD o a través del número de teléfono gratuito del HUD.

Oficinas Centrales del HUD: Programas de Asistencia para Necesidades Especiales, Oficina de Planificación y Desarrollo Comunitario, Departamento de Vivienda y de Desarrollo Urbano, Habitación 7254, 451 7th Street, SW, Washington, DC 20410. Teléfono (202) 708-1226.

Para obtener más información sobre el Título V, llame al HUD al número gratuito 1-800-927-7588.

HHS: Para obtener un pliego de solicitud para una propiedad en particular, escriba al Departamento de Salud y Servicios Sociales de Estados Unidos: *Department of Health and Human Services, Division of Property Management, Program Support Center, Room 5B-41, Parklawn Building, 5600 Fishers Lane, Rockville, MD 20857.* Teléfono (301) 443-2265. Su carta debe identificar la propiedad en la cual está interesado, incluir la fecha de publicación del aviso en el Registro Federal y requerir un pliego de solicitud.

***CONTACTOS PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN: Oficina local del HUD:
Oficina de Planificación y Desarrollo Comunitario***

OFICINAS LOCALES DEL HUD:

ALABAMA

William H. Dirl, Beacon Ridge Tower, 600 Beacon Pkwy.
West, Suite 3000, Birmingham, AL 35209-3144;
TTY (205) 290-7624.

ALASKA

Colleen Bickford, 949 E. 36th Avenue, Suite 401,
Anchorage, AK 99508-4399; (907) 271-4684;
TTY (907) 271-4328.

ARIZONA

Martin H. Mitchell, Two Arizona Center, Suite 1600,
400 N. 5th St., Phoenix, AZ 85004; (602) 379-4754;
TTY (602) 379-4461.

ARKANSAS

Billy M. Parsley, TCBY Tower, 425 West Capitol Avenue,
Suite 900, Little Rock, AR 72201-3488; (501) 324-6375;
TTY (501) 324-5931.

CALIFORNIA

(Sur) Herbert L. Roberts, 611 West Sixth St., Suite
800, Los Angeles, CA 90017-3127; (213) 894-8026;
TTY (213) 894-8133.

(Norte) Steve Sachs, 450 Golden Gate Ave., P.O. Box
36003, San Francisco, CA 94102-3448; (415) 436-6597;
TTY (415) 436-6594.

CARIBE

Carmen R. Cabrera, 159 Carlos Chardon Ave.,
San Juan, PR 00918-1804; (809) 766-5576;
TTY (809) 766-5909.

CAROLINA DEL NORTE

Charles T. Ferebee, Koger Building, 2306 W
Meadowview Rd., Greensboro, NC 27407;
(910) 547-4006; TTY (910) 547-4055.

CAROLINA DEL SUR

Louis E. Bradley, Fed. Bldg., 1835-45 Assembly St.,
Columbia, SC 29201; (803) 765-5564;
TTY (803) 253-3071.

COLORADO

Guadalupe M. Herrera, First Interstate Tower North,
633 17th Street, Denver, CO 80202-3607; (303) 672-5414;
TTY (303) 672-5248.

CONNECTICUT

Mary Ellen Morgan, 330 Main St., Hartford, CT
06106-1866; (860) 240-4508; TTY (860) 240-4655.

DAKOTA DEL NORTE

Guadalupe M. Herrera, First Interstate Tower North,
633 17th Street, Denver, CO 80202-3607; (303) 672-5414;
TTY (303) 672-5248.

DAKOTA DEL SUR

Guadalupe M. Herrera, First Interstate Tower North,
633 17th Street, Denver, CO 80202-3607; (303) 672-5414;
TTY (303) 672-5248.

DELAWARE

Joyce Gaskins, Wanamaker Bldg., 100 Penn Square East,
Philadelphia, PA 19107; (215) 656-0624;
TTY (215) 656-3452.

DISTRITO DE COLUMBIA

(y suburbios de MD y VA)

James H. McDaniel, 820 First St. NE, Washington,
DC 20002; (202) 275-0994; TTY (202) 275-0772.

FLORIDA

(Norte) James N. Nichol, 301 West Bay St., Suite
2200, Jacksonville, FL, 32202-5121; (904) 232-3587;
TTY (904) 232-1241.

(Miami-Sur Dade) Angelo Castillo, Gables Tower 1,
1320 South Dixie Hwy., Coral Gables, FL 33146-2911;
TTY (305) 662-4511.

GEORGIA

John L. Perry, Russell Fed. Bldg., Room 270,
75 Spring St. SW, Atlanta, GA 30303-3388;
(404) 331-5001; TTY (404) 730-2654.

HAWAI (Y PACÍFICO)

Patty A. Nicholas, 7 Waterfront Plaza, Suite 500, 500 Ala
Moana Blvd., Honolulu, HI 96813-4918; (808) 522-8180
X264; TTY (808) 522-8193.

IDAHO

John G. Bonham, 400 SW 6th Ave., Suite 700, Portland,
OR 97204-1632; (503) 326-7012;
TTY * via 1-800-877-8339.

ILLINOIS

James Barnes, Ralph Metcalfe Federal Bldg., 77 W.
Jackson Blvd., Chicago, IL 60604-3507; (312) 353-1696;
TTY (312) 353-5944.

INDIANA

Robert F. Poffenberger, 151 N. Delaware St.,
Indianapolis, IN 46204-2526; (317) 226-5169;
TTY * via 1-800-877-8339.

IOWA

Gregory A. Bevirt, Executive Tower Centre, 10909 Mill
Valley Rd., Omaha, NE 68154-3955; (402) 492-3144;
TTY (402) 492-3183.

KANSAS

William Rotert, Gateway Towers 2, 400 State Ave.,
Kansas City, KS 66101-2406; (913) 551-5485;
TTY (913) 551-6972.

KENTUCKY

Ben Cook, P.O. Box 1044, 601 W. Broadway, Louisville,
KY 40201-1044; (502) 582-6141;
TTY * via 1-800-648-6056

LOUISIANA

Gregory J. Hamilton, 501 Magazine St., New Orleans,
LA 70130; (504) 589-7212; TTY (504) 589-7237.

MAINE

David Lafond, Norris Cotton Fed. Bldg., 275 Chestnut
St., Manchester, NH 03101-2487; (603) 666-7640;
TTY (603) 666-7518.

MARYLAND

Joseph J. O'Connor, Director Interino, 10 South Howard
Street, 5th Floor, Baltimore, MD 21202-0000;
(410) 962-2520 X3071; TTY (410) 962-0106.

MASSACHUSETTS

Robert Paquin, Thomas P. O'Neill, Jr., Fed. Bldg.,
10 Causeway St., Boston, MA 02222-1092;
(617) 565-5342; TTY (617) 565-5453.

MICHIGAN

Richard Paul, Patrick McNamara Bldg., 477 Michigan
Ave., Detroit, MI 48226-2592; (313) 226-4343;
TTY * via 1-800-877-8339.

MINNESOTA

Shawn Huckleby, 220 2nd St. South, Minneapolis, MN
55401-2195; (612) 370-3019; TTY (612) 370-3185.

MISSISSIPPI

Jeanie E. Smith, Dr. A.H. McCoy Fed. Bldg., 100 W.
Capitol St., Room 910, Jackson, MS 39269-1096;
(601) 965-4765; TTY (601) 965-4171.

MISSOURI

(Este) James A. Cunningham, 1222 Spruce St.,
St. Louis, MO 63103-2836; (314) 539-6524;
TTY (314) 539-6331.

(Oeste) William Rotert, Gateway Towers 2, 400 State
Ave., Kansas City, KS 66101-2406; (913) 551-5485;
TTY (913) 551-6972.

MONTANA

Guadalupe M. Herrera, First Interstate Tower North,
633 17th Street, Denver, CO 80202-3607; (303) 672-5414;
TTY (303) 672-5248.

NEBRASKA

Gregory A. Bevirt, Executive Tower Centre, 10909 Mill
Valley Rd., Omaha, NE 68154-3955; (402) 492-3144;
TTY (402) 492-3183.

NEVADA

(Las Vegas, Clark County) Martin H. Mitchell, 2 Arizona
Center, Suite 1600, 400 North 5th St., Phoenix, AZ
85004; (602) 379-4754; TTY (602) 379-4461.

(Resto del estado) Steve Sachs, 450 Golden Gate Ave.,
P.O. Box 36003, San Francisco, CA 94102-3448;
(415) 436-6597; TTY (415) 436-6594.

NUEVA HAMPSHIRE

David J. Lafond, Norris Cotton Fed. Bldg., 275 Chestnut
St., Manchester, NH 03101-2487; (603) 666-7640;
TTY (603) 666-7518.

NUEVA JERSEY

Frank Sagarese, 1 Newark Center, Newark, NJ 07102
(201) 622-7900 x3300; TTY (201) 645-3298.

NUEVO MEXICO

Frank Padilla, 625 Truman St. N.E., Albuquerque, NM
87110-6472; (505) 262-6463; TTY (505) 262-6463.

NUEVA YORK

(Norte) Michael F. Merrill, Lafayette Ct.,
465 Main St., Buffalo, NY 14203-1780;
(716) 557-5768; TTY * via 1-800-877-8339.

(Sur) Joseph D'Agosta, 26 Federal Plaza, New
York, NY 10278-0068; (212) 264-0771;
TTY (212) 264-0927.

OHIO

John E. Riordan, 200 North High St., Columbus, OH
43215-2499; (614) 469-6743; TTY (614) 469-6694.

OKLAHOMA

Katie S. Worsham, Murrah Fed. Bldg., 200 NW 5th St.,
Oklahoma City, OK 73102-3202; (405) 231-4973;
TTY (405) 231-4181.

OREGON

John G. Bonham, 520 SW 6th Ave., Portland, OR
97204-1596; (503) 326-7018; TTY * via 1-800-877-8339.

PENSILVANIA

(Oeste) Bruce Crawford, 339 Sixth Avenue, Pittsburgh,
PA 15219-1906; (412) 644-5493; TTY (412) 644-5747.

(Este) Joyce Gaskins, Wanamaker Bldg., 100 Penn
Square East, Philadelphia, PA 19107; (215) 656-0624;
TTY (215) 656-3452.

PUERTO RICO (Y CARIBE)

Carmen R. Cabrera, 159 Carlos Chardon Ave.,
San Juan, PR 00918-1804; (787) 766-5576;
TTY (787) 766-5909

RHODE ISLAND

Robert Paquin, Thomas P. O'Neill, Jr. Fed. Bldg.,
10 Causeway St., Boston, MA 02222-1092;
(617) 565-5343; TTY (617) 565-5453.

TENNESSEE

Virginia Peck, John J. Duncan Federal Bldg., Third
Floor, 710 Locust St. S.W., Knoxville, TN 37902-2526;
(423) 545-4391; TTY (423) 545-4559.

TEXAS

(Norte) Katie Worsham, 1600 Throckmorton,
P.O. Box 2905, Fort Worth, TX 76113-2905;
(817) 978-9016; TTY (817) 978-9274.

(Sur) John T. Maldonado, Washington Sq.,
800 Dolorosa, San Antonio, TX 78207-4563;
(210) 472-6820; TDD (210) 472-6885.

UTAH

Guadalupe M. Herrera, First Interstate Tower North,
633 17th Street, Denver, CO 80202-3607; (303) 672-5414;
TTY (303) 672-5248.

VERMONT

David Lafond, Norris Cotton Fed. Bldg., 275 Chestnut
St., Manchester, NH 03101-2487; (603) 666-7640; TDD
TTY (603) 666-7518.

VIRGINIA

Joseph Aversano, 3600 W. Broad St., Richmond, VA
23230-4920; (804) 278-4503; TTY (804) 278-4501.

VIRGINIA OCCIDENTAL

Bruce Crawford, 339 Sixth Ave., Pittsburgh, PA
15222-2515; (412) 644-5493; TTY (412) 644-5747.

WASHINGTON

John W. Peters, Federal Office. Bldg., 909 First Ave.,
Suite 200, Seattle, WA 98104-1000; (206) 220-5150;
TTY (206) 220-5185.

WISCONSIN

Lana J. Vacha, Henry Reuss Federal Plaza, 310 W.
Wisconsin Ave., Suite 1380, Milwaukee, WI 53203-2289;
(414) 297-3113; TTY * via 1-800-877-8339.

WYOMING

Guadalupe M. Herrera, First Interstate Tower North,
633 17th Street, Denver, CO 80202-3607; (303) 672-5414;
TTY (303) 672-5248.

Oficinas Centrales: Programas de Asistencia para Necesidades Especiales, Oficina de Planificación y Desarrollo Comunitario, Departamento de Vivienda y de Desarrollo Urbano, Habitación 7262, 451 7th Street, SW, Washington, DC 20410. Teléfono (202) 708-4300.

NOTAS

NOTAS

July 2000
HUD-1687-CPD

